

«Uossa daina gas per dal bun»

Ingon festagia la Tessanda Val Müstair a Sta. Maria seis 95avel anniversari. Daspö il 2017 vain quella manada da Maya Repele chi ha cun grond ingaschamaint e cun ideas frais-chas pudü dar nouva vita a l'interpreisa da mansteranza illa Val Müstair.

Dal 2017 es Maya Repele gnüda tschernüda i'l cussagl da fundaziun da la Tessanda Val Müstair a Sta. Maria, davo ch'ella vaiva fingià dal 2015 cuort fat part da quel. Quel d'eira a seis temp confruntà cun grondas sfidas. Maya Repele ha surtut il manaschi ed ha uschè drivi ün nouv chapitel per la Tessanda Val Müstair (verer chaistina). Imprais a cugnuscher la val ha Maya Repele grazcha ad ün ami chi ha üna chasa da vacanzas illa Val Müstair. Oriundamaing es ella da Turich, ha ün background ed üna scolaziun d'economia da manaschi ed ha lavurà blers ons illa comunicaziun. Adonta ch'ella nu sa tesser sves, ha seis savair professional güdà a dar novas perspectivias a la Tessanda Val Müstair.

Ün stempel da motivaziun

«In schner 2018 vaina lura dit: Uossa daina gas per dal bun. Quel on vaina festagià il 90avel anniversari, uossa vaina da far üna festa chi svaglia blera attenziun», disch Maya Repele. Causa cha la tessanda nu vaiva a seis temp ingüns mezs finanzials a disposiziun, ha la mainagestiu gnü l'idea d'invitar ad ün politiker per generar quista attenziun giavüschada. L'invid es i directamaing giò Berna pro'l cusglier federal Ignazio Cassis. «El ha acceptà nos invid pel lügl 2018 sco giast d'onur cun grond plaschair. In seguit vaina gnü var tschinch mais per adatar ed ameglrdar blera roba illa tessanda. Quai es stat per tuottas ün grond stempel da motivaziun», s'algorda la mainagestiu. In quist temp sun



La Tessanda Val Müstair festagia ingon seis 95avel anniversari. Maya Repele maina daspö il 2017 la Tessanda Val Müstair e tilla ha pudü salvar cun ün grond ingaschamaint.



La Tessanda Val Müstair festagia ingon seis 95avel anniversari. Maya Repele maina daspö il 2017 la Tessanda Val Müstair e tilla ha pudü salvar cun ün grond ingaschamaint. fotografias: Martin Camichel

gnüts svilupats novs prodots, il logo es gnü surlavurà e la butia es gnüda drizzada aint nov. Implü s'haja miss ad ir ün showroom in üna vaidrina, ingio chi's po guardar a las tessunzas sur las spadlas. Ma Maya Repele ha eir defini da nov tuot ils process da lavur e la cumprita da las materias primaras.

Ingrondi il sortimaint pel dubel

«Cur ch'eu n'ha cumanzà vaivna 21 artichels da chadafö chi generaivan quasi 70 pertschient dal schmertsch. Ma cun quists artichels vaina gronda fadia da tgnair aint la marscha. Per ün schal o ün set da maisa invezza es la cliantella plütöst pronta da pajar da-

plü», disch Maya Repele. Uschè sun pass per pass gnüts svilupats da tuottas sorts artichels novs, tanter oter schals, süaintamans da hamam, tass-chas, tapets, textilias per la maisa e cuvertas. Daspö ch'ella ha surtut la Tessanda Val Müstair ha Maya Repele pudü ingrondir e schlargiar il sortimaint per quasi il dubel.

Hozindi vegnan tenor la mainagestiu vendüts daplü accessoris, ils quals contribuiscan al bun andamaint dals affars. Per la paja s'ha la quota dals artichels da chadafö diminuida sün var 37 pertschient. «Causa ch'eu sun da Turich savaiva che chamias collegas vöglian cumprar. Uschè n'haja eir pudü adatar il sortimaint

als bsögn actuals da la gliued da dador la Val Müstair. Là vaina eir üna gronda basa da fans», disch Maya Repele.

Inspirada da Donna Leon

La Tessanda Val Müstair nun ha planisà üna gronda festa pel 95avel anniversari d'ingon - causa cha in tschinch ons esa fingià darcheu ün grond giubileum - ma Maya Repele laiva listess metter in pè alch special. «L'autura Donna Leon es eir dachasa illa Val Müstair ed ella ans sustegna fingià daspö lönych ideologicamaing. Sch'ella es quia ed inchün voul laschar segnar ün cudesch, lura vegn'la gugent a far quai», disch la mainagestiu.

La Tessanda Val Müstair

La Tessanda Val Müstair es ün'interpreisa da masteranza tradiziunala, chi'd es gnüda fundada dal 1928 a Sta. Maria. Amo hozindi vegna tessü sco plü bod sün talers da lain, chi han per part daplü da 100 ons. Pel muaint lavuran 18 impiegadas illa tessanda - var la mità sun tessunzas - dal rest amo cusunzas e collavuraturas illa vendita sco eir duos giarsunas. I's tratta d'üna ditta ingio chi lavuran be duonas. Avant il 90avel giubileum d'eira la tessanda confruntada cun divers problems. In quels ons ha Maya Repele surtut la gestiu. In seguit ha ella dat nouva vita a l'interpreisa da mansteranza e cun bleras ideas innovativas ha ella drivi ün nouv chapitel per la Tessanda Val Müstair. Fingià dal 2020 ha quella - davo 15 ons perdita - lura scrit cifras nairas. Quai grazcha a las adattaziuns i'l sortimaint, ils process da lavur e la cumprita da las materias primaras. Hozindi es la Tessanda Val Müstair cuntschainta sur ils cunfins da la val e dal chantun oura e s'ha pudü etablir sco ditta chi prodüa textilias d'ota qualità. (fmr/cam)

Uschè han Maya Repele e Donna Leon avant var quatter ons guardà tras diversas textilias veglias, chi d'eiran illa chasa da Donna Leon. Tanter da quellas d'eira eir ün toc stoffa cun ün muoster da tesser irregular. Uossa ha Maya Repele dumandà a Donna Leon scha la Tessanda possa reproduer quista stoffa. «Ella ha be subit dit da schi. Uossa faina ün'ediziun limitada e numerada da 95 tocs da süaintamans in tschinch culuors suot il nom «inspirà da la s-chaffa da Donna Leon». Quai es fantastic ch'üna autura cun renom internaziunal sustegna la Tessanda Val Müstair», disch Maya Repele.

Martin Camichel/fmr

Festival «LitteraturA Nairs»: Inscunters neolatin sper l'En

Quista fin d'eivna ha darcheu lö il festival «LitteraturA Nairs» in Engiadina Bassa. La terz'ediziun da quist inscunter litterar rumantsch porta il titel «Neolatin» ed accentuescha las colliaziuns dal rumantsch cun sias linguas sours da la famiglia neolatina.

Üna part marcanta i'l program da quist on dal festival «LitteraturA Nairs» chi ha lö als 18 e 19 marz sun inscunters e barats lirics. Tschinch autoors ed auturas rumantschas e tschinch poets e poetessas da differentas linguas neolatinas legiaran e discuteran insembel.

Divers duos neolatin

Uschea s'inscuntrarà il poet giuven catalan Pol Guasch in sonda culla poetessa putera Jessica Zuan sül palc dal center cultural a Nairs, sper l'En. Il poet portugais Carlos Coelho chi viva a Scuol as baratta culla lirica valladra Gianna Olinda Cadonau da Scuol. La poetessa galiziana (d'üna regiun dal nord da la Spogna cun ün'aigna lingua) Yolanda Castaño discuta e legia cun l'autura engiadinaisa Leta Semadeni. E la poetessa ladina da las Dolomitas Nadia Rungger sarà sül palc da Nairs cun l'autur vallader Dumenic Andry.



Las duos organisaturas e curaturas dal program dal festival «LitteraturA Nairs» - la romanista Bettina Vital (a schnestra) e l'artista Flurina Badel.

fotografia: Mayk Wendt

Davo il palc interneolatin da sonda saira - üna performance multimediale cun Astrid Alexandre, Annina Sedlacek, Selina Beghetto e Myriam Gurini - segua

in dumengia la daman l'ultim inscunter «neolatin» tanter l'autura tessinaisa Prisca Agustoni e l'autura engiadinaisa Romana Ganzoni.

Pro tuots quists inscunters lirics daja, sper üna discussiun tanter ils duos interculturalis, eir üna prelecziun cumünavla. Tschinch poesias da mincha

poet e poetessa sun nempe gnüts tradüts in rumantsch.

La lirica i'l center dal festival

Üna particularità dal rumantsch ed eir dad otras linguas minoritaras es ch'üna gronda part dals cudeschs publicats sun collecziuns da poesias. Eir perquai han las duos curaturas dal festival «LitteraturA Nairs», Flurina Badel e Bettina Vital, miss il focus sülla lirica neolatina. Flurina Badel declera in quel connex: «Plü s-chars cha'l vocabulari dad üna lingua minoritara vain e daplü pais cha'ls singuls peds survegnan.»

Rico Valär, professor per litteratura e cultura rumantscha a l'Università da Turich moderescha in dumengia üna discussiun davart scriver lirica in linguas neolatinas, la relaziun dal rumantsch cun quellas e la politica da lingua. Quai discuta el insembel cun differentes poets e poetessas preschaints a Nairs.

Eir tradüer lirica - ün tema contestà - vain tematisà al festival da litteratura a Nairs. In dumengia davomezdi discuteran ils traductuors e las traducturas da las poesias davart tradüer lirica neolatina pro'l discurs al podium moderà da Ruth Gantert.

(rtr/fmr)

Il festival cumainza in sonda, ils 18 da marz a las 10.00 e düra fin in dumengia saira. Detagls sün www.nairs.ch/neolatin.